

Garantieschein und Abnahmeprotokoll für

PÖKOMAT

Type: P 20 / 310

Maschinen No.:

Spannung:V

Pumpen No.:

Lieferant:

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Für den gelieferten Pökomat übernehmen wir vom Tage der Auslieferung an gerechnet eine sechsmonatige Betriebsgarantie. Alle Teile, die infolge schlechten Materials oder mangelhafter Ausführung schadhaft oder unbrauchbar geworden sind, werden von uns so rasch wie möglich in unserem Werk oder in einer Werkstätte eines von uns autorisierten Vertreters kostenlos ersetzt. Ist dies nicht möglich, so gehen die entstehenden Mehrkosten zu Lasten des Bestellers.

Von der Garantie ausgeschlossen sind Schäden infolge natürlicher Abnutzung, mangelhafter Wartung, Missachtung von Betriebsvorschriften und falscher Handhabung.

Für Fremdlieferungen übernehmen wir die Gewähr lediglich im Rahmen der Garantieverpflichtungen unseres Unterlieferanten.

Für sekundäre Schäden, die aus einem Garantieanspruch entstanden sind, übernehmen wir keine Haftung.

Aufstellungsdatum:

Unterschrift des Vertreters

.....

Technische Daten P 20 / 310

a) Aussenabmessungen

Höhe	H = 2300 mm
Länge mit Auslaufrutsche	L = 1850 mm
Länge ohne Auslaufrutsche	L = 1710 mm
Breite	B = 590 mm

b) Gewichte

Gesamtgewicht	G = 300 kg
Transportschlitten	G = 30 kg

c) Arbeitsabmessungen

Einlegehöhe	h = 220 mm
Einlegebreite	b = 310 mm

d) Leistungen

Antriebsmotor	Leistung	N = 1,5 kW
	Drehzahl	n = 1420 U/min bei 50 Hz
		n = 1700 U/min bei 60 Hz
	Spannung	U = 220 V 380 V 415 V 575 V
Strom	I = 6,6 A 4 A 3,3 A 2,9 A	
Pumpenmotor	Leistung	N = 1,1 kW
	Drehzahl	n = 1450 U/min bei 50 Hz
		n = 1700 U/min bei 60 Hz
	Spannung	U = 220 V 380 V 415 V 575 V
Strom	I = 4,7 A 2,8 A 2,6 A 1,8 A	

e) Hubgeschwindigkeiten

Motorpulley	kleiner ϕ	I = 44 Hübe/min
	mittlerer ϕ	II = 56 Hübe/min
	grosser ϕ	III = 70 Hübe/min

f) Stichfolge

g = 40 mm
m = 24 mm
k = 17 mm

Inbetriebnahme

1) Aufstellung der Maschine:

Der Pökomat P 20 / 310 wird normalerweise zum Transport vom Fussgestell genommen und mit zerlegtem Fussgestell angeliefert. Am Aufstellungsort wird dann zuerst das Fussgestell gemäss der Baugruppe P 20 / 310 - 10 - zusammengebaut. Auf dieses Fussgestell wird anschliessend die Maschine so aufgesetzt, dass unter der Auslaufseite die Räder zu stehen kommen. Nun wird mit den 8 mitgelieferten Schrauben Pos.9 (M 8 x 60) das Fussgestell mit der Maschine verschraubt.

2) Elektrischer Anschluss:

Das Anschlusskabel (3P+N+E) 5 x 1,5 ist 5 m lang. Der Stecker ist gemäss den örtlichen Vorschriften anzuschliessen. Dabei ist vom Elektromonteur auf die Drehrichtung des Pumpenmotors, die durch einen Pfeil angegeben ist, zu achten. Bei richtiger Drehrichtung der Pumpe läuft auch der Antriebsmotor richtig. Achtung: bei falscher Drehrichtung fördert die Pumpe nicht und wird deshalb durch Trockenlauf zerstört, und auch die übrigen Funktionsabläufe sind nicht mehr gewährleistet. Bei falscher Drehrichtung wird durch Vertauschen der Pole zweier Phasen der richtige Drehsinn erreicht.

3) Ankuppeln der Pumpe:

Erst nach der Kontrolle der Drehrichtung wird die Pumpe angekuppelt. Dazu wird die Nylonkupplung Pos. 25 der Baugruppe P 20 310 - 12 - über die Zahnnabe Pos. 24 am Motor geschoben und mit dem Seegerring Pos. 26 gegen Verschieben gesichert. Zu dieser Arbeit benötigt der Monteur eine gekröpfte Seegerringzange.

Achtung: PUMPE DARF NICHT TROCKEN LAUFEN

4) Probelauf:

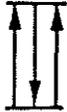
Vor dem ersten Einsatz muss die Maschine nochmals mit warmen Wasser gereinigt werden. Damit die Pumpe keinen Schaden leidet, wird ein Lakebehälter mit warmen Wasser gefüllt und das Ansaugsieb darin eingetaucht.

Achtung: MASCHINE LAEFT NUR MIT AUFGESETZTER SCHUTZHAUBE

5) Bedienung:

Der Pökomat P 20 / 310 hat eine Schützensteuerung, die durch Drucktasten betätigt wird.

Dabei bedeutet:



Die Maschine wird in Betrieb gesetzt und zwar Antriebsmotor und Pumpenmotor.



Nur der Pumpenmotor wird eingeschaltet. Wurde zuvor durch den Ausschalter der Antrieb in der untersten Stellung gestoppt und der Reinigungsblock eingeschoben, so werden jetzt die Leitungen und die Nadeln gespült.

STOP

Die Maschine hält sofort an. Achten Sie aber vor der Reinigung darauf, dass die Nadeln beim Abstellen sich in halber Hubhöhe befinden. Sie haben dann die Möglichkeit, die Nadeln leicht zu wechseln und den Transportschlitten leicht herauszunehmen.

Der für eine bestimmte Einspritzmenge notwendige DRUCK wird durch das Handrad am Ventil eingestellt. Der DRUCK kann am Manometer abgelesen werden. Ueber 3 bar sollte zur Schonung des Fleisches der Druck nicht steigen.

Der Vorschub des Transportbandes wird bei der Type P 20 / 310 SL + SI am Handrad unter Stichfolge eingestellt. Die drei Markierungen auf der Skalenplatte gewährleisten ein gleichmässiges Einstichbild.

40 mm = kleine Einspritzmenge

24 mm = mittlere Einspritzmenge

17 mm = grosse Einspritzmenge

6) Arbeitsablauf:

- a) Ein Test-Fleischstück wird gewogen.
- b) Gemäss der Richtwerttabelle wird am Ventil der Druck und am Handrad der Vorschub eingestellt.
- c) Das zu spritzende Fleischstück wird auf das Förderband gelegt und durch die Maschine gelassen.
- d) Das Testfleischstück wird wieder gewogen und die prozentuelle Einspritzmenge nach der Formel berechnet.

$$\frac{\text{Gespritztes Gewicht} - \text{Rohgewicht}}{\text{Rohgewicht}} \times 100 = \text{Einspritz \%}$$

oder

$$\frac{\text{Gespritztes Gewicht}}{\text{Rohgewicht}} = 1, \dots, \dots, \dots = \text{Einspritz \%}$$

- e) Entsprechend dem Ergebnis Druck erhöhen oder senken.
- f) Es ist von Vorteil den Wert in die Tabelle einzutragen.

Die Praxis zeigt, dass Fleisch mit Knochen zwei Mal durch die Maschine laufen soll, wobei beim zweiten Mal das Fleischstück gewendet wird.

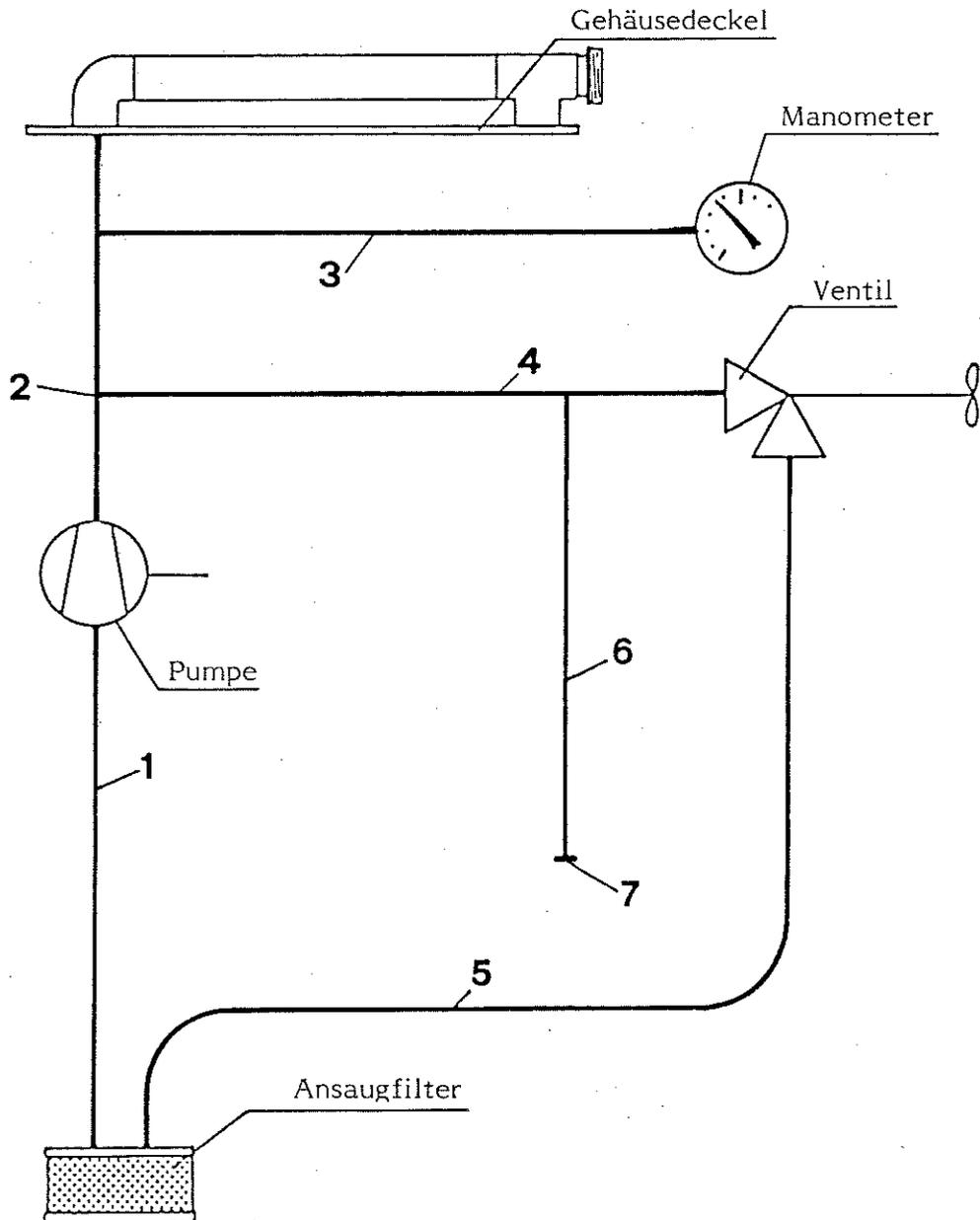
7) Reinigen:

Nach dem Gebrauch ist die Maschine von Fett- und Fleischresten zu reinigen. Dazu empfehlen wir folgende Reihenfolge.

- 1) Filter an der Maschinenseite durch Aufschrauben der Ueberwurfmutter herausnehmen. Nylonfiltereinsatz herausziehen und reinigen. Anschliessend wieder zusammensetzen und einbauen.
- 2) Pumpen- und Schlauchsysteme reinigen. Setzen Sie dazu eine Reinigungslösung von ca. 15 bis 20 Liter an. Wir empfehlen hierzu auf 100 Teile handwarmen Wassers 5 Teile Pökelex. Geben Sie jetzt den Ansaugfilter in die Reinigungslösung und lassen Sie anschliessend die Maschine nochmals einige Minuten laufen. Unter die Nadelreihe setzen Sie jetzt den Reinigungsblock und drücken, wenn die Nadeln in der untersten Position gestoppt sind, die Taste . Jetzt wird der Antriebsmotor stillgesetzt und nur der Pumpenmotor läuft weiter und reinigt die Pumpe, das Schlauch- und Nadelsystem von Salz-, Kalk- und Fleischresten.
- 3) Nachdem Sie die Maschine abgestellt haben, nehmen Sie den Transportschlitten heraus und reinigen die übrige Maschine.
- 4) Der Rücklaufreiniger ist als Sieb ausgebildet und ist durch Ausspritzen leicht zu reinigen.
- 5) Der Ansaugfilter kann durch Lösen der Flügelmutter geöffnet werden. So lassen sich alle Teile einwandfrei reinigen. Das Zusammensetzen muss sorgfältig geschehen, damit keine Oeffnungen bleiben, die bei späterem Betrieb Verunreinigungen in die Maschine lassen.

Für die Lebensdauer und die Betriebssicherheit ist eine sorgfältige und regelmässige Reinigung eine wichtige Voraussetzung.

Leitungsschema

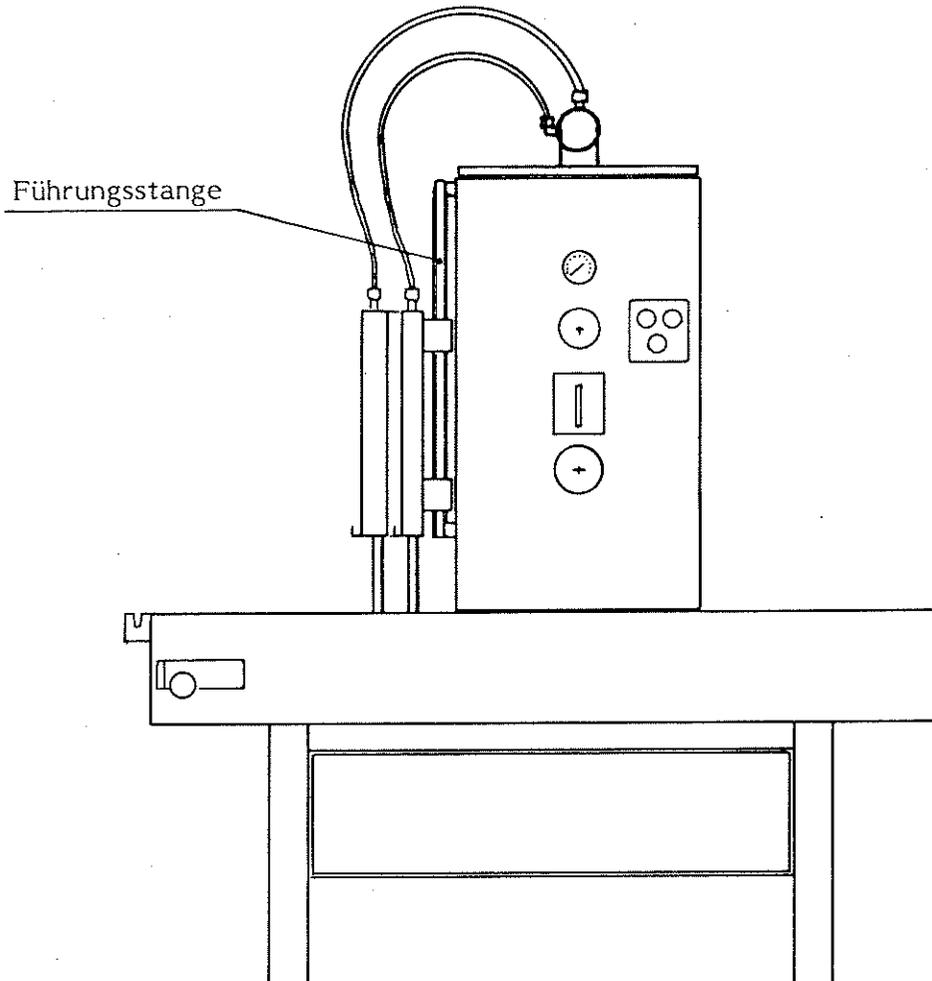


Die Lake wird durch den Ansaugfilter über die Leitung (1) in die Pumpe angesaugt. Die Leitung (2) fördert die Lake durch die Verzweigung in das Verteilrohr des Gehäusedeckels. Ueber die Leitung (4) gelangt die Lake in das Ventil, das soviel Lake über die Leitung (5) ablässt, dass ein eingestellter Druck konstant bleibt. Durch die Leitung (3) gelangt die Lake an das Manometer. Der Schlauch (6) ist eine sogenannte Blindleitung, die mit den Stopfen (7) verschlossen ist. Anfallende Sinkstoffe (Fleisch- und Gewürzreste) können sich dort absetzen, ohne das Manometer zu gefährden. Einmal im Monat oder nach Bedarf soll der Stopfen bei laufender Maschine geöffnet werden, um die Sinkstoffe auszuspülen.

Schmierplan

1) Führungsstangen

Alle 4 Wochen mit einem lebensmittelzulässigen Fett leicht einfetten.
Zum Beispiel : Nontrop PLB DR, Art. No. 001 019 der Fa. Klüber



2) Getriebe

Das Getriebe ist auf Lebensdauer mit einem synthetischen Oel gefüllt. Sollte ein Oelwechsel trotzdem aus irgend einem Grunde nötig sein, so gelten folgende Daten .

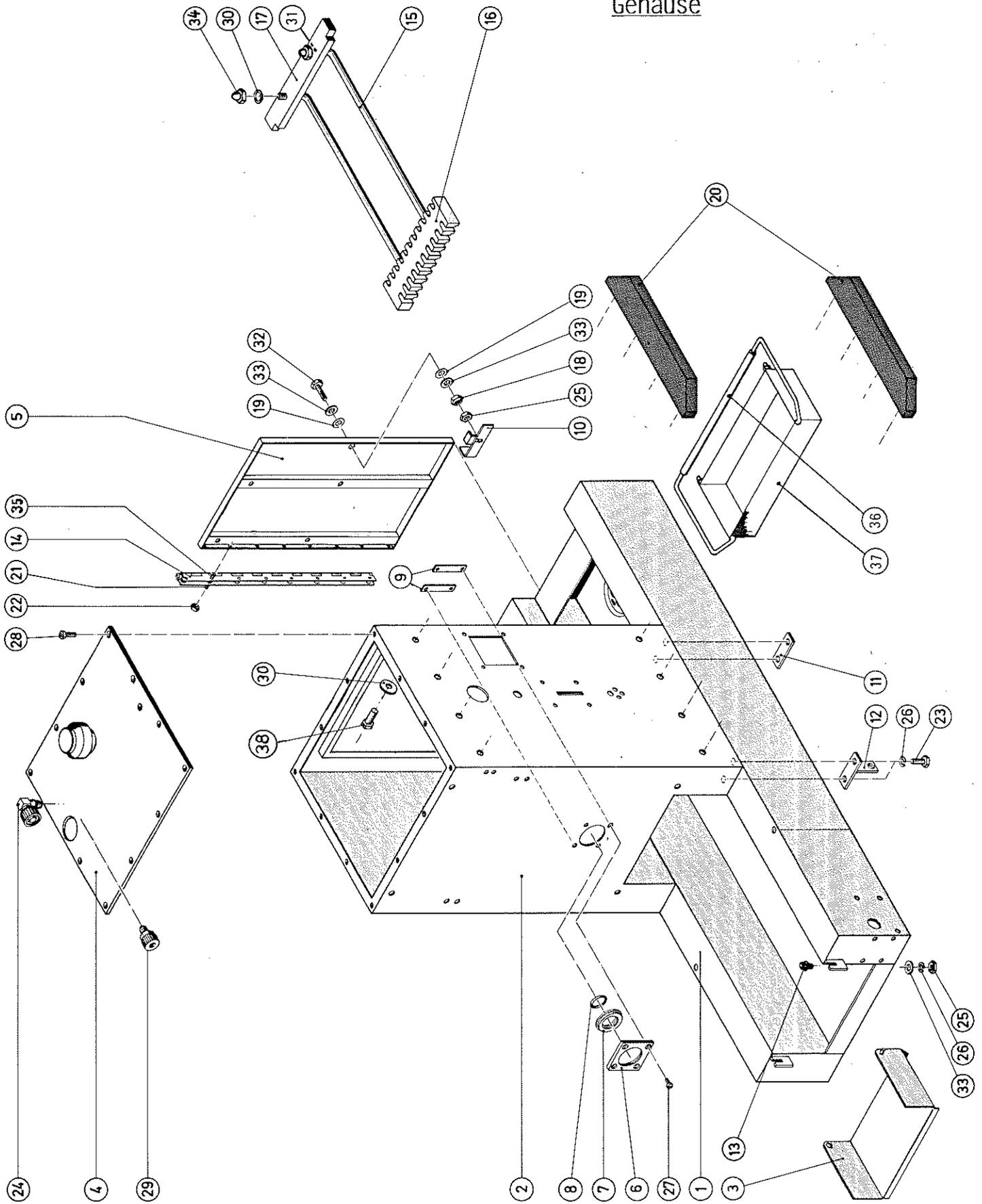
Inhalt : 0,6 Liter

Qualität : Syntheso D 460 EP Fa. Klüber Lubrication

Achtung : Mineralöle und synthetische Oele vertragen sich nicht. Deshalb vor Verwendung anderer Oele, Getriebe gut vom vorherigen Oel reinigen.

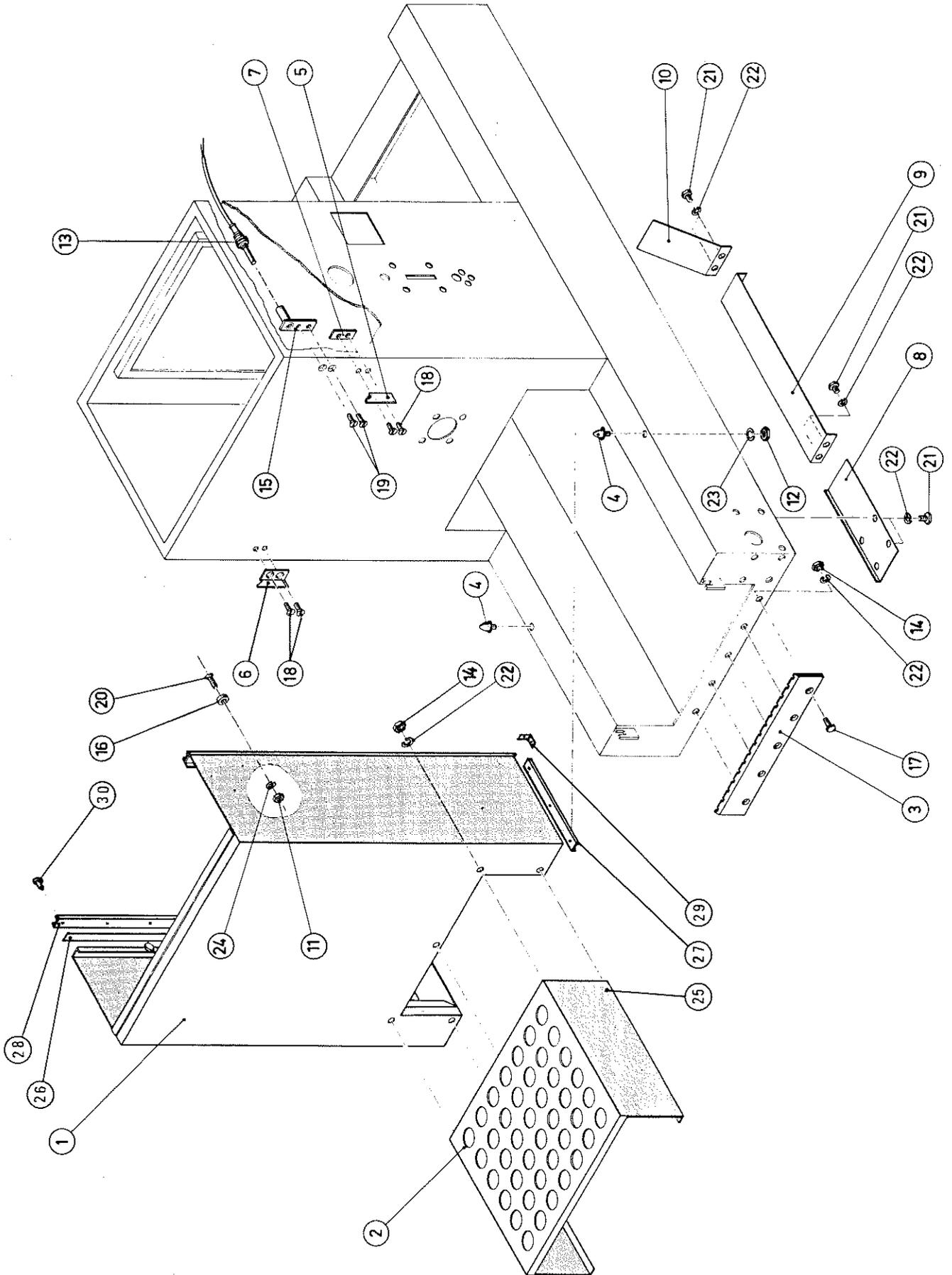
Baugruppe P 20/310 -1- Gehäuse					Seite: 8	
					Datum: Jan. 85	
Position	Stück	Gegenstand	Norm	Dimension	Bestell-Nr.	Bemerkungen
1	1	Wanne			1042	
2	1	Gehäuse			1041	
3	1	Auslaufrutsche			1045	
4	1	Gehäusedeckel			1381	
5	1	Türe			1057	
6	1	Abdeckplatte			0819	
7	1	Dichtungsring			0818	
8	1	O - Ring		50 x 2	5370	
9	2	Gegenplatte			0820	
10	1	Riegel			1218	
11	3	Unterlegplatte			0844	
12	1	Federhalterung			0944	
13	1	Zentrierbolzen			1419	
14	1	Scharnierband			1080	
15	2	Haltestange			0873	
16	1	Reinigungsblock			1058	
17	1	Handgriff			1059	
18	1	Stopmutter	DIN 985	M 8	5250	
19	2	Nylonscheibe			1330	
20	2	Schutzleiste			1162	
21	7	Senkschraube	DIN 963 A	M 4 x 10	5181	
22	7	Mutter	DIN 934	M 4	5232	
23	8	Sechskantschraube	DIN 933	M 8 x 25	5026	
24	10	Schlauchnippel	EW 8 x 1	M 10 x 1	5342	
25	2	Mutter	DIN 934	M 8	5235	
26	9	Federring	DIN 127 B	M 8	5295	
27	4	Panheadschraube	DIN 85	M 4 x 12	5132	
28	12	Panheadschraube	DIN 85	M 5 x 25	5150	
29	10	Schlauchnippel	EG 8 x 1	M 10 x 1	5341	
30	10	U - Scheibe	DIN 125 A	M 10	5281	
31	2	Mutter	DIN 934	M 10	5236	
32	1	Sechskantschraube			1219	
33	3	U - Scheibe		25/8	1140	
34	2	Hutmutter	DIN 1587	M 10	5272	
35	7	Pop - Blindniete		4 x 7,3	5349	
36	1	Haltebügel			1147	
37	1	Rücklaufsack			1409	
38	8	Sechskantschraube	DIN 933	M 10 x 30	5045	

Gehäuse



Position	Stück	Gegenstand	Norm	Dimension	Bestell-Nr.	Bemerkungen
1	1	Schutzhaube			1043	
2	1	Auslaufschutz			1044	
3	1	Schutzleiste			1075	
4	2	Zentrierbolzen			0923	
5	1	Schutzhaubenhaken rechts			0739	
6	1	Schutzhaubenhaken links			0738	
7	2	Gegenplatte			0924	
8	1	Schutzblech			1055	
9	1	Schutzblech			1056	
10	1	Schutzwinkel			0934	
11	1	Mutter	DIN 934	M 5	5233	
12	2	Mutter	DIN 934	M 8	5235	
13	1	Magnetschalter		KWS 9	6047	
14	9	Mutter	DIN 934	M 6	5234	
15	1	Halter für Magnetschalter			0485	
16	1	Magnet		M 2	0495	
17	4	Senkschraube			1216	
18	4	Senkschraube	DIN 963 A	M 6 x 16	5203	
19	2	Senkschraube	DIN 963 A	M 5 x 12	5192	
20	1	Senkschraube	DIN 963 A	M 5 x 25	5195	
21	10	Sechskantschraube	DIN 933	M 6 x 12	5003	
22	19	Federring	DIN 127 B	M 6	5294	
23	2	Federring	DIN 127 B	M 8	5295	
24	1	Federring	DIN 127 B	M 5	5293	
25	5	Sechskantschraube	DIN 933	M 6 x 16	5004	
26	2	Klebeband		Lg 1130	1758	
27	2	Profilgummi		Lg 260	1759	
28	2	Profilgummi		Lg 885	1760	
29	2	Winkel			1573	
30	24	Kunststoffniete		5 x 8	5445	

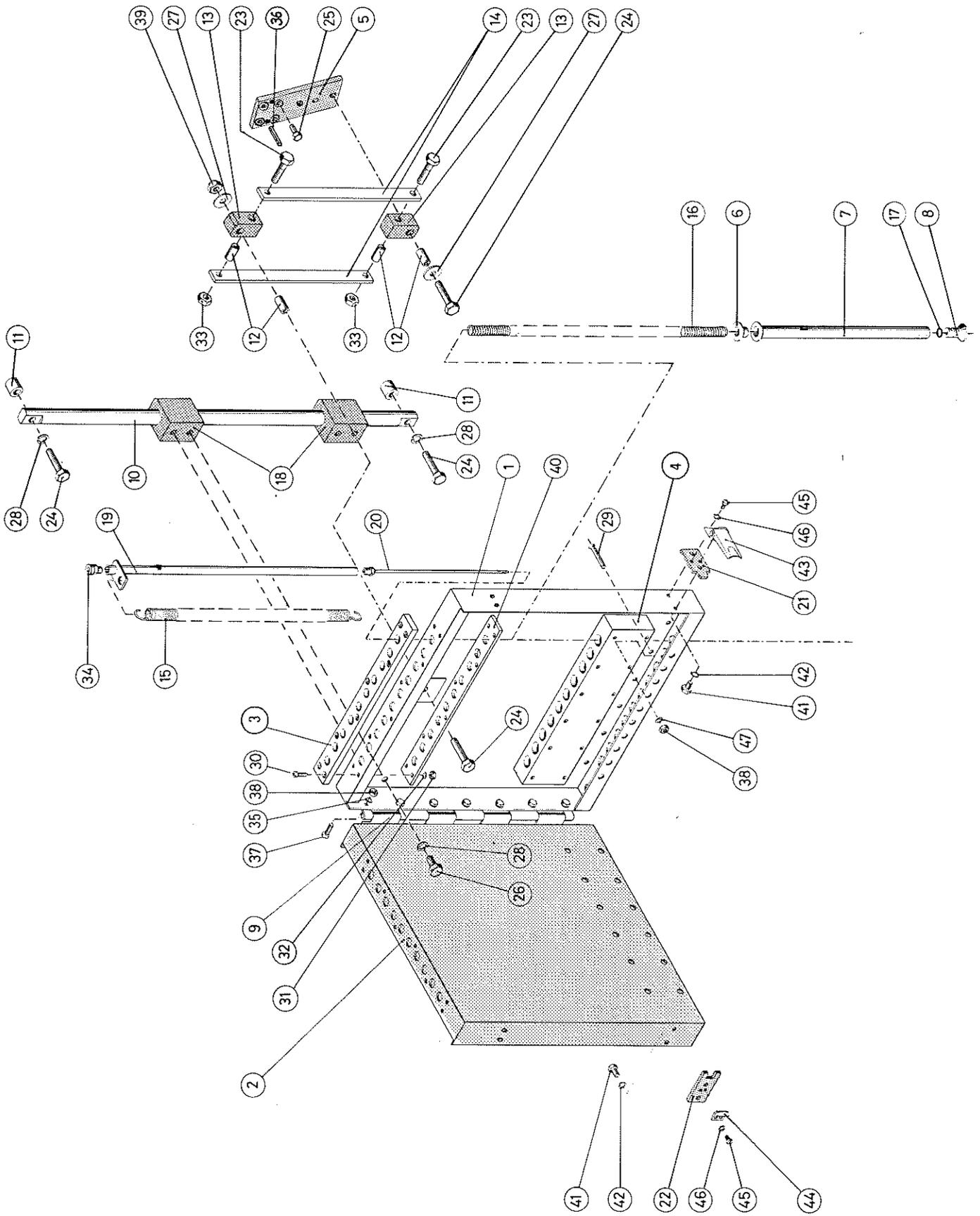
Schutzvorrichtungen



Nadelführung

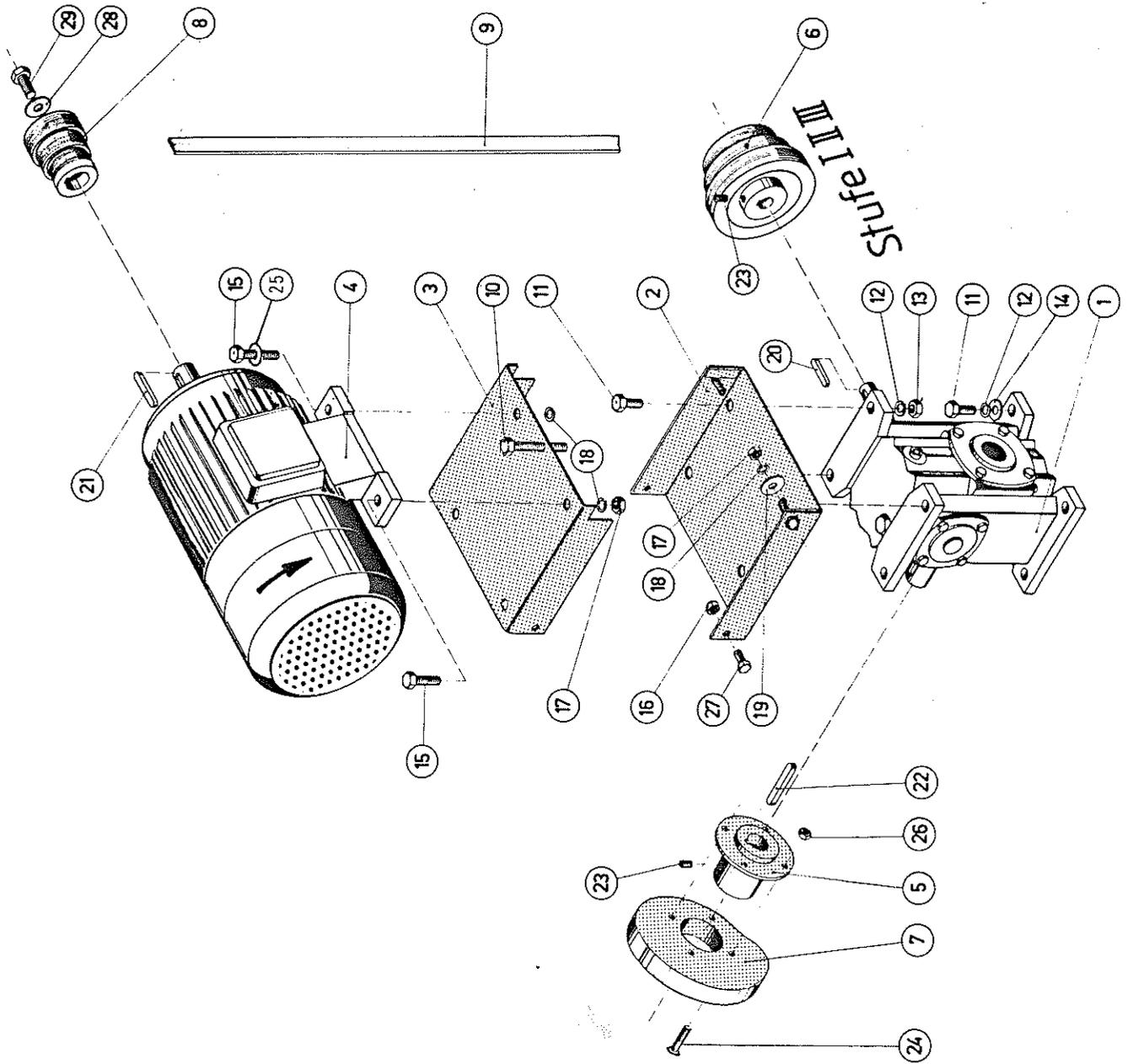
Position	Stück	Gegenstand	Norm	Dimension	Bestell-Nr.	Bemerkungen
1	1	Schlittenplatte 1			1047	
2	1	Schlittenplatte 2			1048	
3	2	obere Führungsleiste			1065	
4	2	Führungsleiste			1064	
5	1	Kurbelhebel			0833	
6	20	Gleitbüchse			0538	
7	20	Niederhalterrohr			1206	
8	20	Niederhalter			1151	
9	1	Scharnierband			0928	
10	2	Führungsstange			0864	
11	4	Distanzbüchse			0865	
12	4	Büchse		L 25,5	0908	
13	2	Kreuzgelenk			0846	
14	2	Schubstange			0849	
15	20	Zugfedern			0930	
16	20	Druckfedern			0929	
17	20	O - Ring		12 x 2,5	5359	
18	4	Führungsklotz			0847	
19	20	Spritzrohr			0828	
20	20	Injektionsnadel			0817	
21	2	Zentrierplatte			0905	
22	2	Zentrierplatte			0906	
23	2	Sechskantschraube	DIN 931	M 10 x 45	5101	
24	6	Sechskantschraube	DIN 931	M 10 x 50	5102	
25	4	Sechskantschraube	DIN 933	M 6 x 16	5004	
26	8	Sechskantschraube	DIN 933	M 10 x 20	5043	
27	2	U - Scheibe			1112	
28	8	Federring	DIN 127 B	M 10	5296	
29	24	Senkschraube	DIN 963 A	M 5 x 40	5198	
30	16	Panheadschraube	DIN 85 A	M 4 x 25	5135	
31	16	Mutter	DIN 934	M 4	5232	
32	16	U - Scheibe	DIN 125 A	M 4	5285	
33	2	Mutter	DIN 934	M 10	5236	
34	20	Schlauchnippel	EG 8 x 1	M 10 x 1	5341	
35	14	Federring		M 5	5293	
36	2	Schwerspannstift		6 x 24	5308	
37	14	Panheadschraube	DIN 85 A	M 5 x 12	5147	
38	38	Mutter	DIN 934	M 5	5233	
39	1	Stopfmutter	DIN 985	M 10	5251	
40	2	Abstreifleiste			1118	
41	8	Sechskantschraube	DIN 933	M 6 x 10	5002	
42	8	Federring	DIN 127 B	M 6	5294	
43	2	Spannschloss		SP 20	5354	
44	2	Spannschlosshaken		SP 20	5355	
45	8	Panheadschraube	DIN 85 A	M 4 x 6	5129	
46	8	Federring	DIN 127 B	M 4	5292	
47	24	U - Scheibe	DIN 125 A	M 5	5286	

Nadelführung

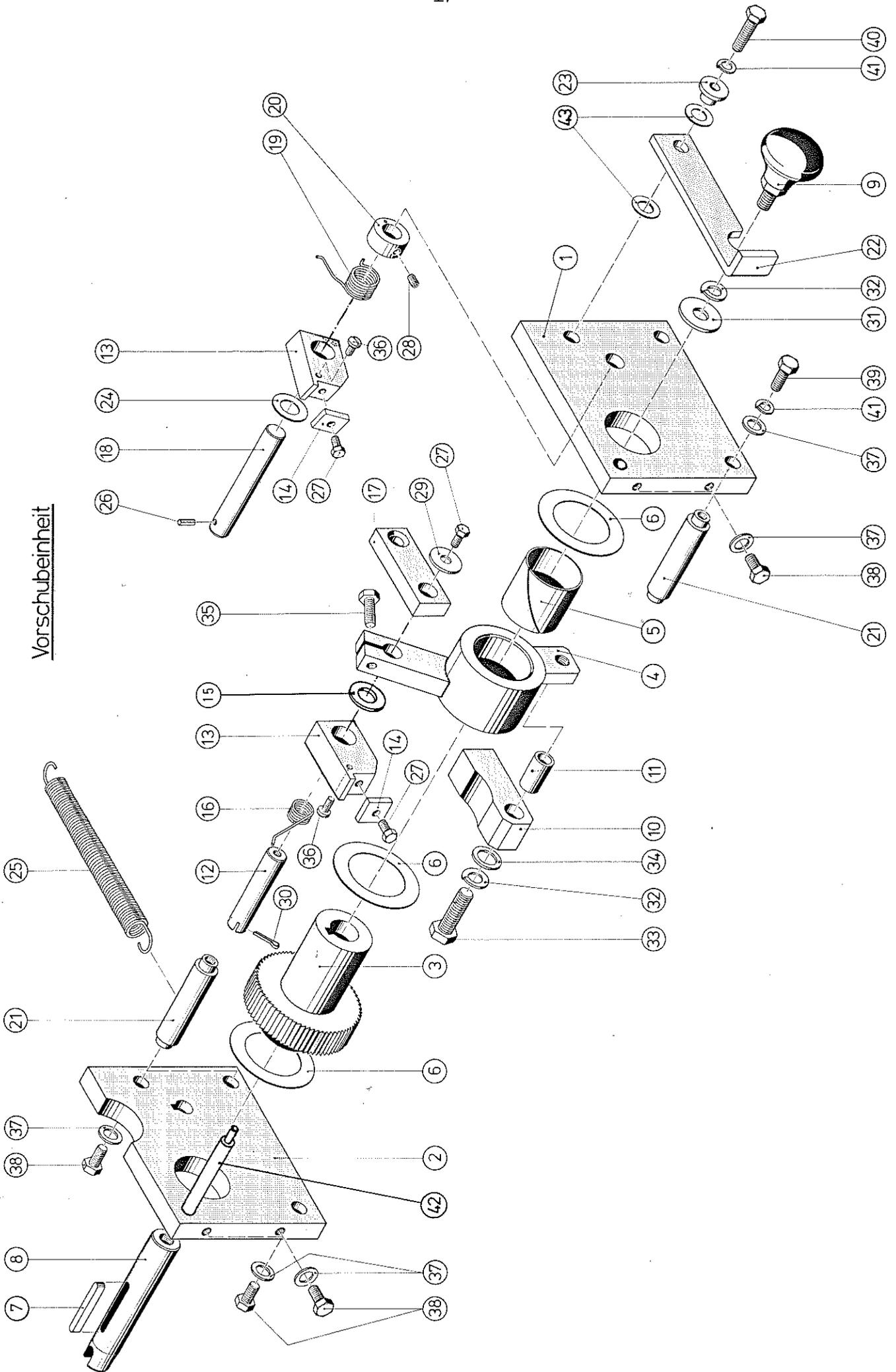


Baugruppe P 20/310 -4- Antriebseinheit					Seite: 14	Datum: Januar 1985
Position	Stück	Gegenstand	Norm	Dimension	Bestell-Nr.	Bemerkungen
1	1	Getriebe		VO 26	1086	
2	1	Getriebeplatte			1053	
3	1	Motorplatte			1052	
a	1	Motorplatte			1420	
4	1	Bremsmotor 1,5 kW	BM 80 G4	220/380V50c	1623	
	1	Bremsmotor 1,5 kW	BM 80 G 4	415 V 50c	1740	
	1	Bremsmotor 1,5 kW	BM 80 G 4	208 V 60c	1741	
a	1	Bremsmotor 1,5 kW	90S-4B-75	220 V 60c	1739	
a	1	Bremsmotor 1,5 kW	90S-4B-75	575 V 60c	1547	
5	1	Nabe			0821	
6	1	Poly - V - Scheibe			1085	
7	1	Kurvenscheibe			0822	
8	1	Poly - V - Scheibe			1084	
a	1	Poly - V - Scheibe			1161	
9	1	Poly - V - Riemen		30.J.8	1615	
10	1	Abdrückschraube	DIN 933	M 8 x 80	5035	
11	8	Sechskantschraube	DIN 933	M 10 x 35	5046	
12	8	Federring	DIN 127 B	M 10	5296	
13	4	Stopfmutter	DIN 985	M 10	5251	
14	8	U - Scheibe	DIN 125 A	M 10	5281	
15	4	Sechskantschraube	DIN 933	M 8 x 25	5026	
16	6	Stopfmutter	DIN 985	M 8	5250	
17	2	Mutter	DIN 934	M 8	5235	
18	6	Federring	DIN 127 B	M 8	5295	
19	2	U - Scheibe		Ø 25/8	1140	
20	1	Passfeder	DIN 6885 A	6 x 6 x 40	5492	
21	1	Passfeder	DIN 6885 B	6 x 6 x 32	5501	
22	1	Passfeder	DIN 6885 A	8 x 8 x 50	5496	
23	2	Gewindestift	DIN 914	M 6 x 12	5223	
24	4	Senkschraube	DIN 963 A	M 6 x 35	5210	
25	4	U - Scheibe	DIN 125 A	M 8	5280	
26	4	Mutter	DIN 934	M 6	5234	
27	2	Sechskantschraube	DIN 933	M 8 x 16	5024	
28	1	Scheibe			1119	
29	1	Sechskantschraube	DIN 931	M 5 x 40	5019	
a		Teile für Maschinen mit 60 c Motoren.				

Antriebseinheit



Vorschubeinheit

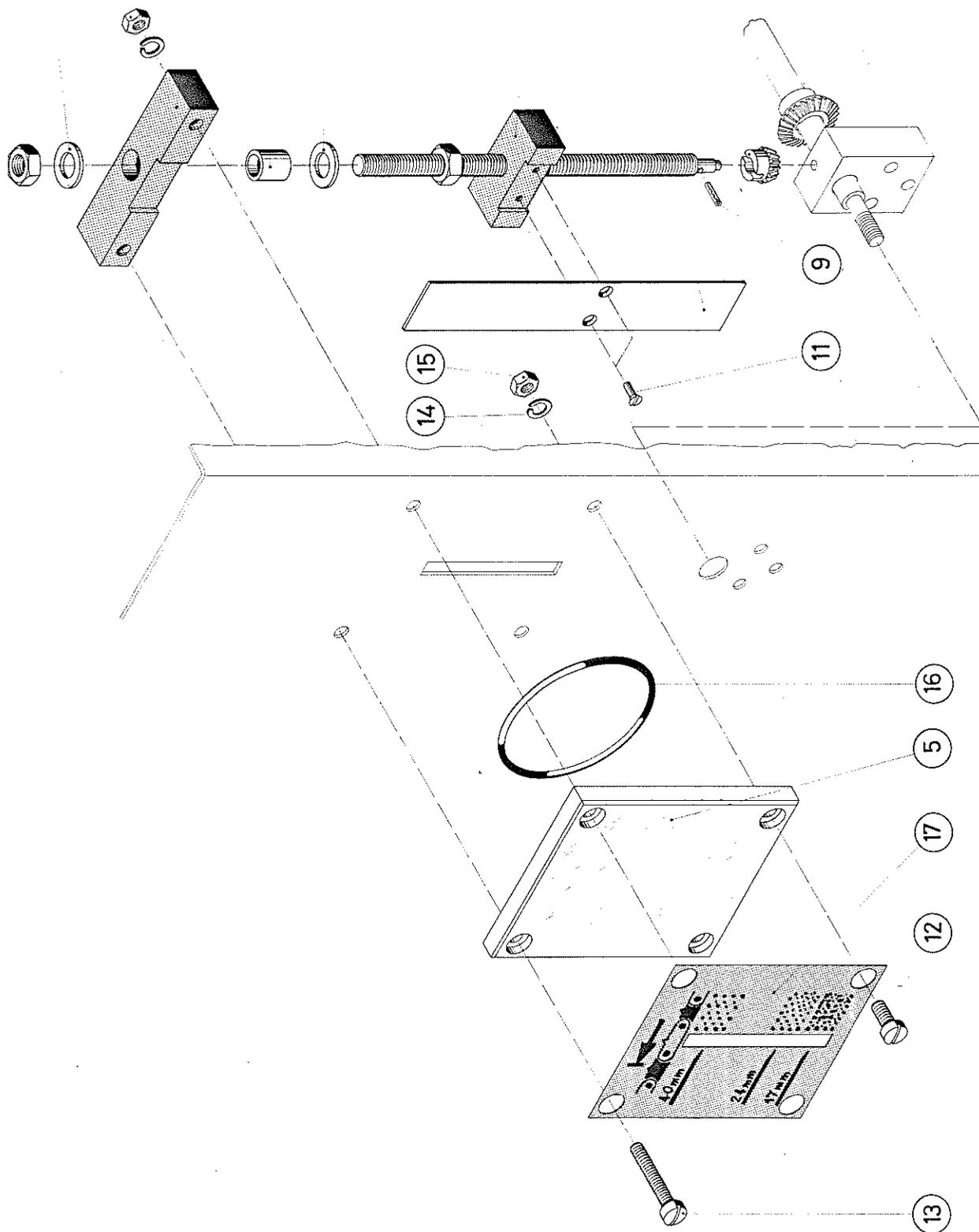


Vorschubanzeige

Position	Stück	Gegenstand	Norm	Dimension	Bestell-Nr.	Bemerkungen
1	1	Gewindespindel			0916	
2	1	Gewindemutter			0917	
3	1	Deckplatte			0914	
4	1	Lagerblock			0915	
5	1	Abdeckplatte			0912	
6	1	Lagerbüchse		L 15,5	0982	
7	1	U - Scheibe	DIN 125 A	M 10	5281	
8	2	Mutter	DIN 934	M 10	5236	
9	1	Schwerspannstift		Ø 2,5 x 12	5306	
10	1	Kegelrad			0983	
11	2	Senkblechschraube	DIN 7972	2,9 x 9,5	5333	
12	2	Panheadschraube	DIN 85 A	M 6 x 16	5162	
13	2	Panheadschraube	DIN 85 A	M 6 x 40	5167	
14	4	Federring	DIN 127 B	M 6	5294	
15	4	Mutter	DIN 934	M 6	5234	
16	1	Dichtring		80 x 4	1621	
17	1	Skalenplatte			1113	

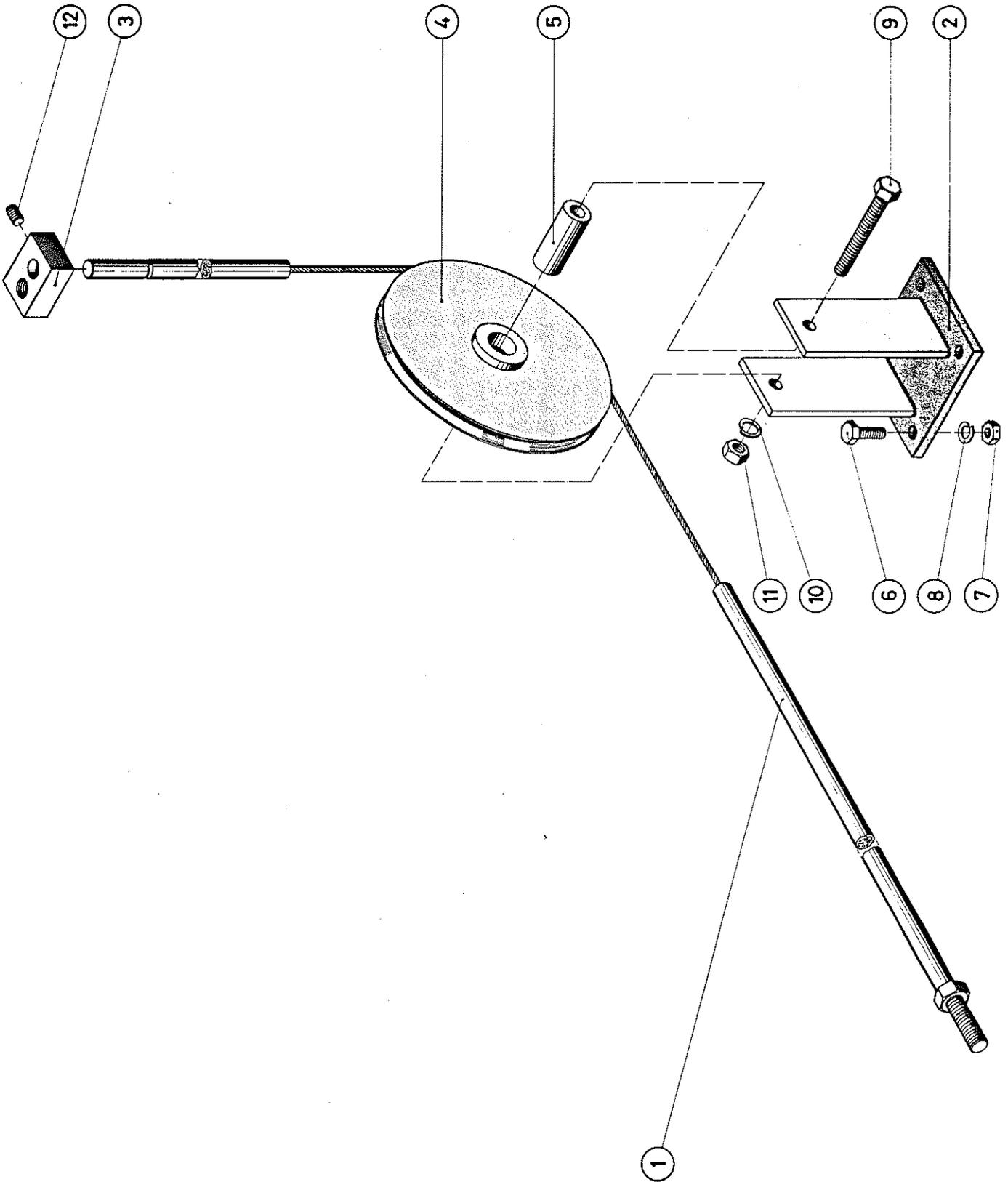
Vorschubanzeige

- 8
- 7
- 15
- 14
- 4
- 6
- 7
- 1
- 8
- 2
- 3
- 10



Position	Stück	Gegenstand	Norm	Dimension	Bestell-Nr.	Bemerkungen
1	1	Zugseil			1083	
2	1	Lagergestell			0883	
3	1	Jochblock			0840	
4	1	Seilscheibe			0825	
5	1	Distanzbüchse			0981	
6	4	Sechskantschraube	DIN 933	M 6 x 20	5005	
7	4	Mutter	DIN 934	M 6	5234	
8	4	Federring	DIN 127 B	M 6	5294	
9	1	Sechskantschraube	DIN 931	M 8 x 60	5091	
10	1	Federring	DIN 127 B	M 8	5295	
11	1	Mutter	DIN 934	M 8	5235	
12	1	Gewindestift	DIN 914	M 6 x 10	5222	

Zugseinheit



Transportschlitten

Position	Stück	Gegenstand	Norm	Dimension	Bestell-Nr.	Bemerkungen
1	1	Transportschlitten			1046	
2	1	Förderplatte			1060	
3	1	Transportband			1076	
4	1	Schliessstab			1082	
5	1	Antriebswelle			1066	
6	1	Antriebswalze	paarweise		1062	
7	2	Gleitschiene			1061	
8	2	Lagerflansch			0953	
9	1	Spannbügel			1067	
10	1	Laufachse			1068	
11	1	Spannwalze	paarweise		1063	
12	24	Pop - Blindniete		4 x 7,3	5349	
13	8	Senkschraube	DIN 963 A	M 6 x 20	5204	
14	12	Mutter	DIN 934	M 6	5234	
15	2	Sechskantschraube	DIN 933	M 8 x 60	5033	
16	2	Mutter	DIN 934	M 8	5235	
17	12	Senkschraube Flachkopfschraube M6			1216	

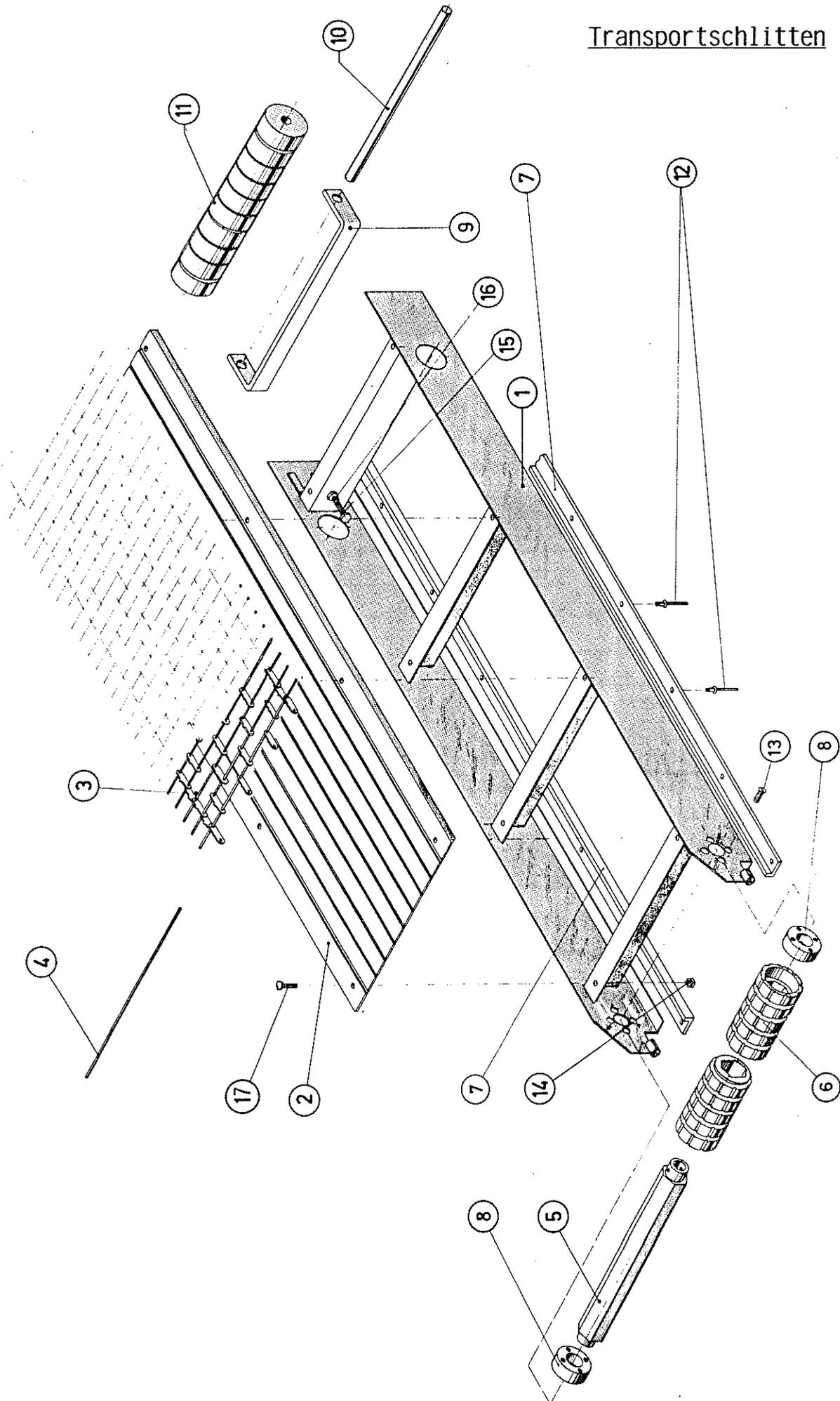
- NACHSTELLEN

Das Nachstellen des Transportbandes erfolgt durch das Nachziehen der Schrauben (15). Die Bandspannung darf nicht zu gross sein, da sonst zu starker Verschleiss auftreten kann. Nach dem Nachziehen der Schrauben sind diese mit den Muttern (16) zu kontern.

- AUSBAU

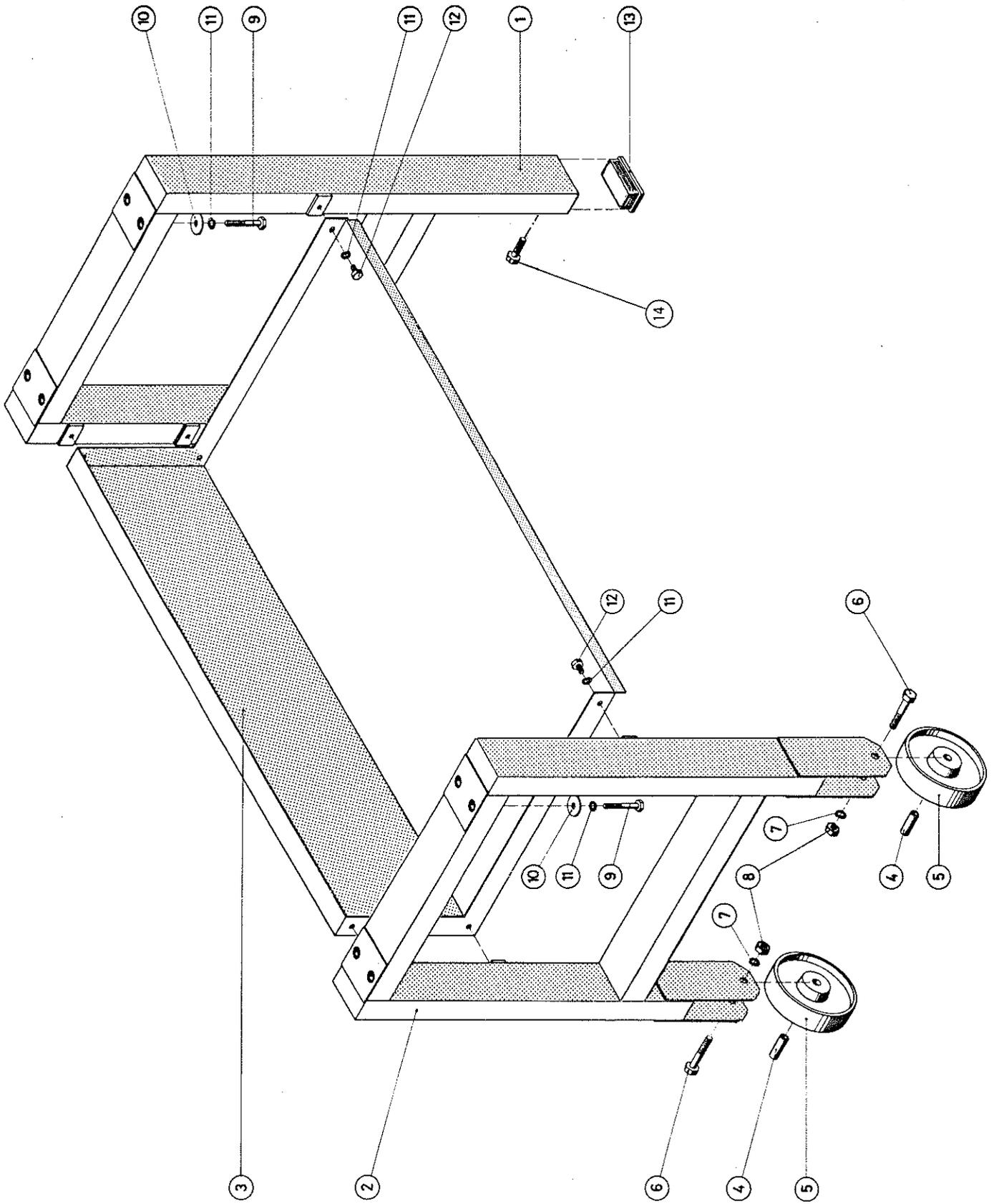
Beim Ausbau des Bandes (3) werden als erstes die Spannschrauben (15) gelöst und anschliessend der Schliessstab (4), der nicht verstemmt ist, seitlich herausgezogen. Anschliessend lässt sich das Band öffnen und herausnehmen. Die übrigen Teile lassen sich, wie aus dem Bild ersichtlich, aus ihren Führungen nehmen.

Transportschlitten



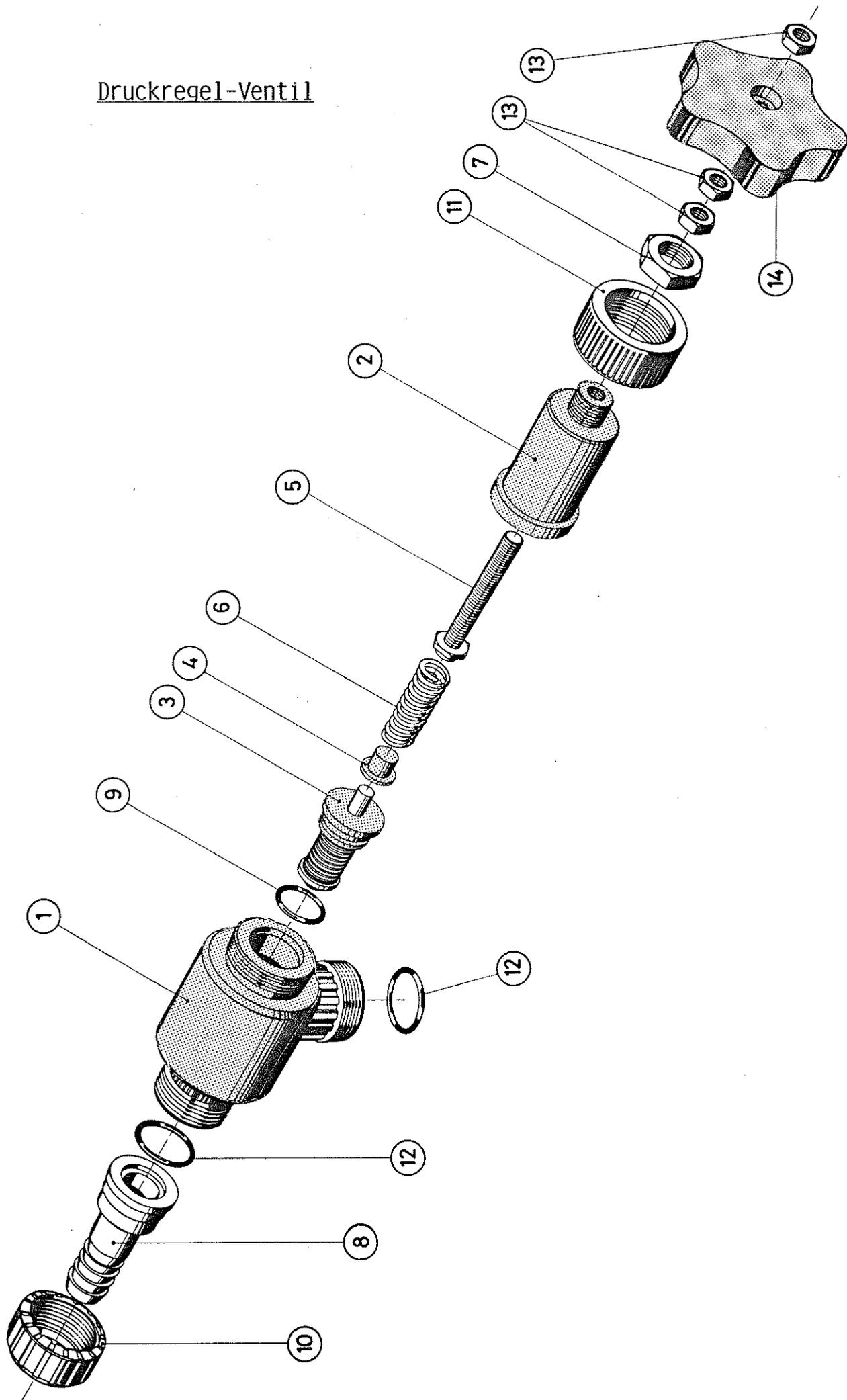
Position	Stück	Gegenstand	Norm	Dimension	Bestell-Nr.	Bemerkungen
1	1	Fussgestell fest			1049	
2	1	Fussgestell fahrbar			1050	
3	1	Ablage			1051	
4	2	Distanzbüchse			1651	
5	2	Räder			1114	
6	2	Sechskantschraube	DIN 931	M 12 x 60	5113	
7	2	Federring	DIN 127 B	M 12	5297	
8	2	Mutter	DIN 934	M 12	5237	
9	8	Sechskantschraube	DIN 931	M 8 x 60	5091	
10	8	Scheibe		Ø 25/8	1140	
11	16	Federring	DIN 127 B	M 8	5295	
12	6	Sechskantschraube	DIN 933	M 8 x 12	5023	
13	2	Fusskappe			1211	
14	2	Sechskantschraube	DIN 933	M 8 x 20	5025	

Fussgestell



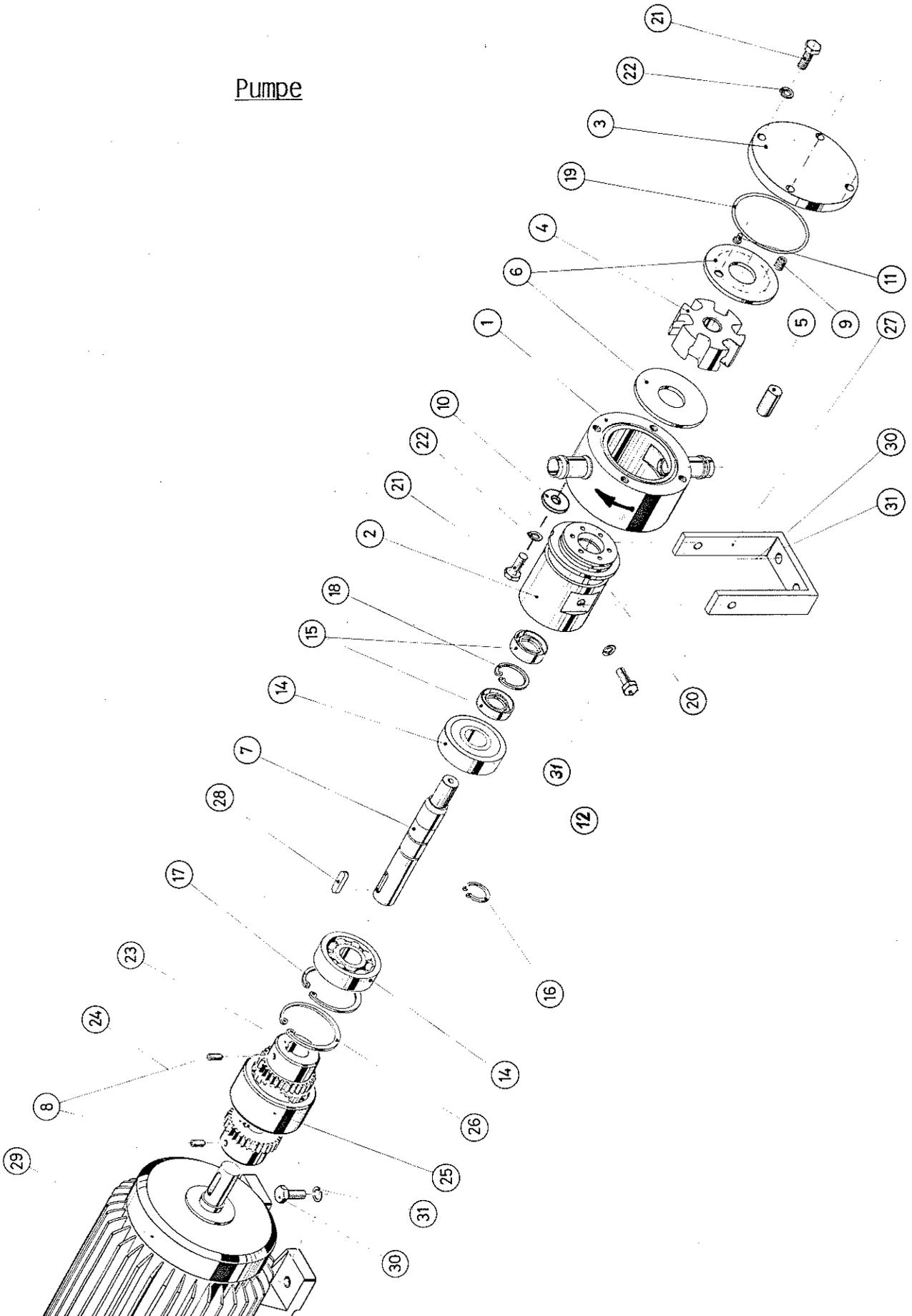
Baugruppe P 20/310 -11- Druckregel-Ventil						Seite: 28
						Datum: Jan. 85
Position	Stück	Gegenstand	Norm	Dimension	Bestell-Nr.	Bemerkungen
1	1	Ventilkörper			0971	
2	1	Ventildeckel			0963	
3	1	Ventileinsatz			1031	
4	1	Federkappe			0967	
5	1	Gewindebolzen			0968	
6	1	Ventilfeder			0970	
7	1	Mutter			0969	
8	1	Schlauchanschluss			0988	
9	1	O - Ring		26 x 2	5373	
10	2	Ueberwurfmutter		G 1 1/4"	1115	
11	1	Ueberwurfmutter		G 1 1/2"	1116	
12	2	O - Ring		28 x 3,5	5374	
13	3	Mutter	DIN 934	M 10	5236	
14	1	Handrad			1000	
	1	Ventil komplett			0961	

Druckregel-Ventil



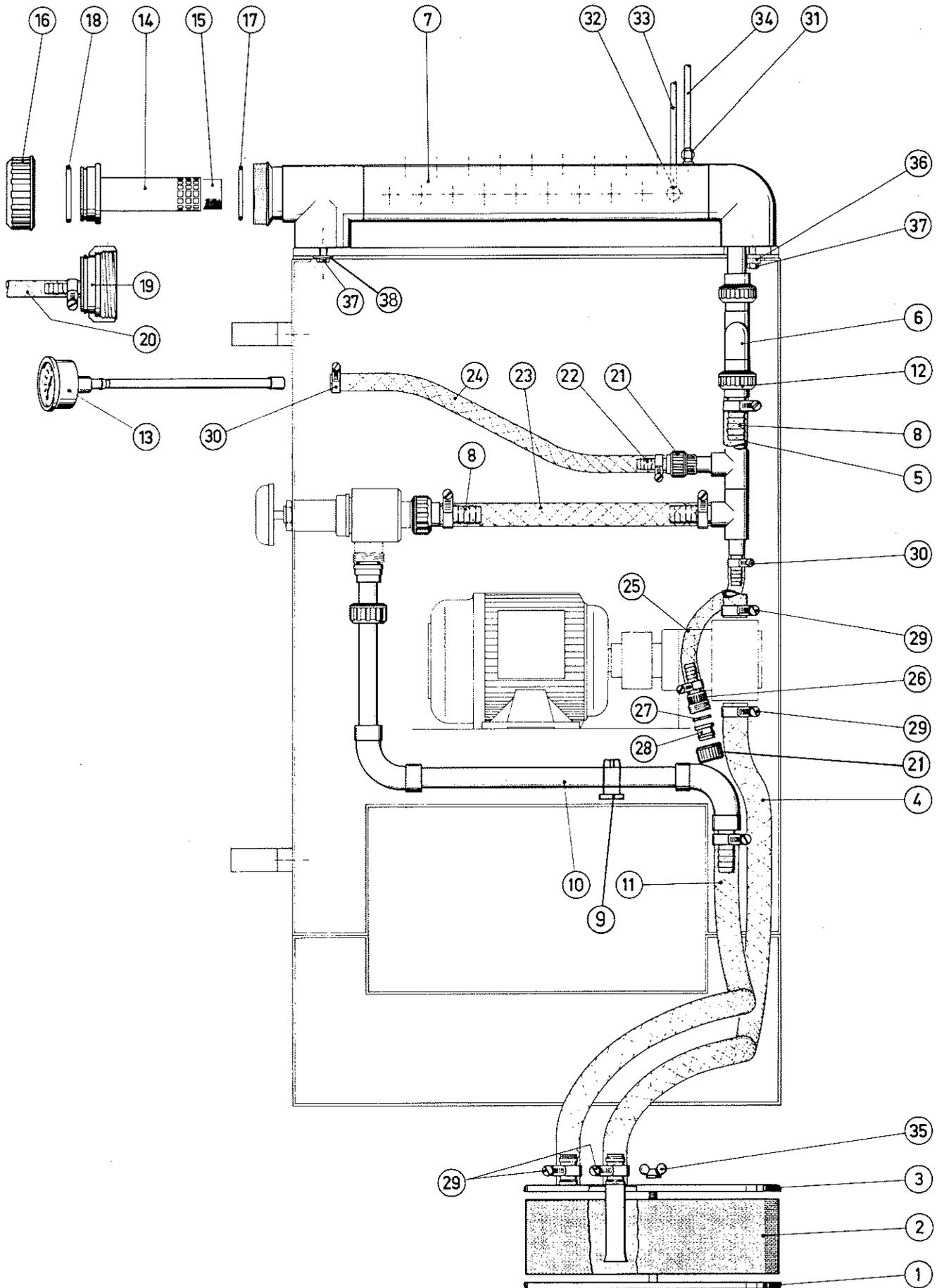
Baugruppe P 20/310 -12-					Seite: 30	
Pumpe					Datum: Jan. 85	
Position	Stück	Gegenstand	Norm	Dimension	Bestell-Nr.	Bemerkungen
1	1	Pumpengehäuse			0796	
2	1	Lagergehäuse			0783	
3	1	Deckel			0791	
4	1	Rotor			0784	
5	6	Walzen			0785	
6	2	Dichtscheiben			0788	
7	1	Welle			0786	
8	2	Gewindestift	DIN 914	M 6 x 8	5221	
9	12	Federn			0793	
10	4	U - Scheibe		20/6	1120	
11	2	Mitnehmerbolzen			0795	
12	2	Sechskantschraube	DIN 933	M 8 x 16	5024	
13						
14	2	Kugellager	6304 2RS		5528	
15	2	Wellendichtung	BABSL	20-35-6	5436	
16	2	Seegerring		A 20	5463	
17	1	Seegerring		J 52	5480	
18	1	Seegerring		J 35	5477	
19	1	O - Ring		78 x 2	5375	
20	1	O - Ring		68 x 2	5376	
21	8	Sechskantschraube	DIN 933	M 6 x 16	5004	
22	8	Federring	DIN 127 B	M 6	5294	
23	1	Kupplungshälfte	Pumpe		0902	
24	1	Kupplungshälfte	Motor		0901	
25	1	Kupplung			1117	
26	2	Seegerring		J 56	5481	
27	1	Pumpenbefestigung			0956	
28	1	Passfeder	DIN 6885	6 x 6 x 30	5498	
29	1	Drehstrommotor 1,1 kW	90 S 4		1622	
30	6	Sechskantschraube	DIN 933	M 8 x 30	5027	
31	8	Federring	DIN 127 B	M 8	5295	
		<i>Pumpe Kap</i>			<i>00647</i>	
		<u>JABSCO - PUMPE</u>				
1	1	Jabsco Pumpe 1"	6420 - 212		5352	
23	1	Kupplungshälfte	Pumpe		0976	
27	1	Pumpenbefestigung			0985	
30	4	Sechskantschraube	DIN 933	M 8 x 20	5025	

Pumpe



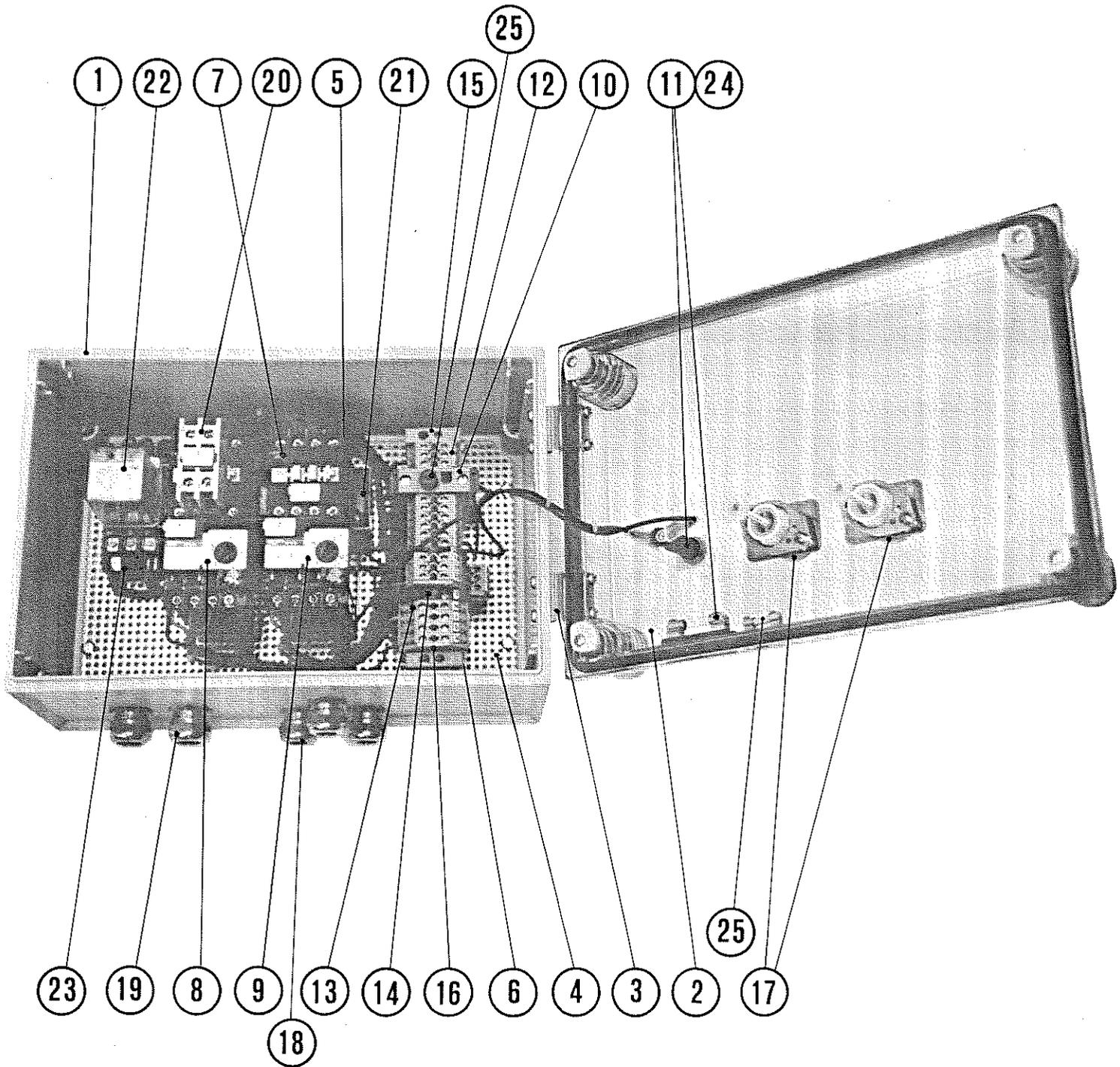
Baugruppe P 20/310 -13- Lakeführung					Seite: 32	
					Datum: Januar 1985	
					gültig ab Mai 1983	
Position	Stück	Gegenstand	Norm	Dimension	Bestell-Nr.	Bemerkungen
1	1	Siebunterteil			0832	
2	1	Siebteil			0831	
3	1	Sieboberteil			0830	
4	1	Ansaugschlauch		Ø 25x2150	1612	
5	1	Druckschlauch		Ø 25x310	1606	
6	1	Abzweigung			1404	
7	1	Verteilrohr			1383	
8	1	Druckschlauchtülle			0988	
9	1	Rohrabstützung			1169	
10	1	Rücklaufrohr			1105	
11	1	Rücklaufschlauch		Ø 25x2225	1613	
12	2	Ueberwurfmutter		G 1 1/4"	1115	
13	1	Manometer			0618	
14	1	Filterrohr			1397	
15	1	Filtersieb			1398	
16	1	Ueberwurfmutter		G 2 3/4"	1210	
17	1	O - Ring		60 x 5	5377	
18	1	O - Ring		68 x 4	5378	
19	1	Schlauchanschluss			1406	
20	1	Schlauch		Ø 10x3000	1604	
21	2	Ueberwurfmutter		G 3/4"	1145	
22	1	Druckschlauchtülle			0992	
23	1	Schlauch		Ø 25x220	1614	
24	1	Manometerschlauch		Ø 16x310	1587	
25	1	Blindschlauch		Ø 16x600	1609	
26	1	Druckschlauchtülle			0993	
27	3	O - Ring		15,5 x 2,6	5369	
28	1	Blindstopfen			0994	
29	8	Schlauchbriden		SGL 25-40	5351	
30	5	Schlauchbriden		SGL 16-25	5346	
31	10	Schlauchnippel	EG 8 x 1	M 10 x 1	5341	
32	10	Schlauchnippel	EW 8 x 1	M 10 x 1	5342	
33	10	Flexschlauch		950	1610	
34	10	Flexschlauch		1150	1611	
35	1	Flügelmutter		M 8	5601	
36	1	Spannplatte			1405	
37	3	Sechskantschraube	DIN 933	M 8 x 20	5025	
38	1	U - Scheibe		25/8	1140	

Lakeführung



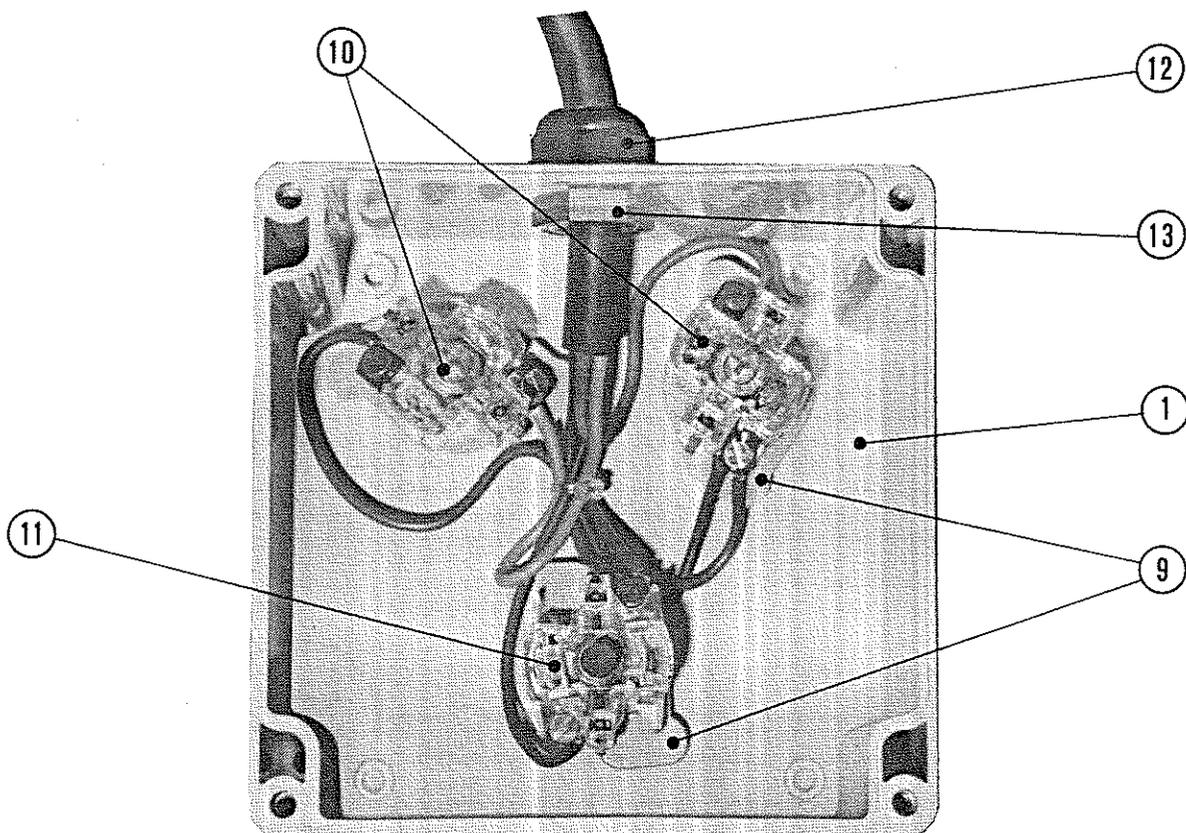
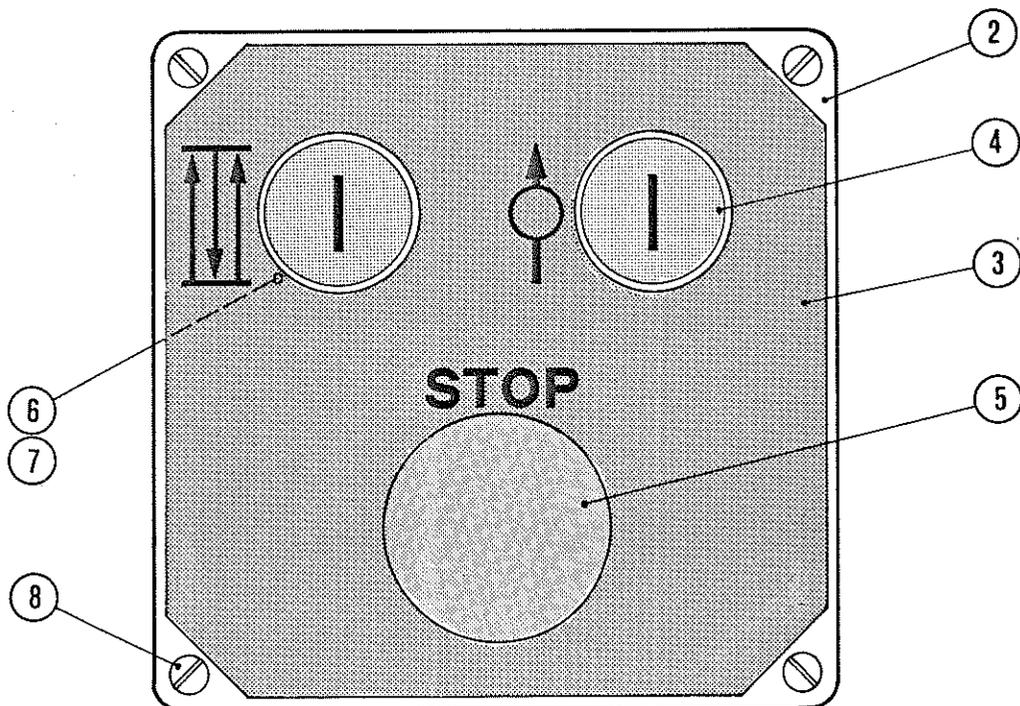
Baugruppe P 20/310 -14-					Seite: 34	
Schaltkasten					Datum: Jan 86	
Position	Stück	Gegenstand	Norm	Dimension	Bestell-Nr.	Bemerkungen
1	1	Schaltkasten			1017	
2	1	Deckel			1018	
3	2	Scharnier			1007	
4	1	Lochplatte			1019	
5	1	Hutschiene			1020	
6	1	Tragschiene			1021	
7	2	Schütz	CA 3 - 12		6060	
8	1	Thermorelais Antrieb	CT 3 - 12	3,8 - 6 A	6068	
9	1	Thermorelais Pumpe	CT 3 - 12	2,5 - 4 A	6067	
10	1	Sicherungsblock 63 mA	SAKS 1/32		6101	
11	1	Sicherungshalter 2 A	FEU		6104	
12	3	Reihenklemme	VR 2 - 4	grau	6090	
	9	Reihenklemme	VR 3 - 2,5	grau	6094	
	3	Reihenklemme	VRD 3-2,5	grau	6098	
13	1	Reihenklemme	VR 2 - 4	gelb	6091	
14	1	Erdklemme	VRE 2 - 4	grün	6092	
	2	Erdklemme	VRE 3 - 2,5	grün	6096	
15	2	Endklemmstück			6100	
16	1	Abschlussstück	VR 2 - 4		6093	
	1	Abschlussstück	VR 3 - 2,5		6097	
	1	Abschlussstück	VRD 3 - 2,5		6099	
17	2	Tasten	DT 2	blau R	6131	
18	2	Stopfbüchse		PG 16	6002	
19	3	Stopfbüchse		PG 11	6000	
20	1	Hilfskontakt	CA 3-P-11		6071	
21	2	RC - Glied	CRC 3	0,15 uF	6085	
	1	RC - Glied	CRC 3	0,0033 uF	6088	
22	1	Relais	Typ 60.13		6075	
23	1	Relais - Sockel	90.23		6076	
24	1	Sicherung	2 A	6,3 x 22	6081	
25	1	Sicherung	63 mA	5 x 20	1348	

Schaltkasten



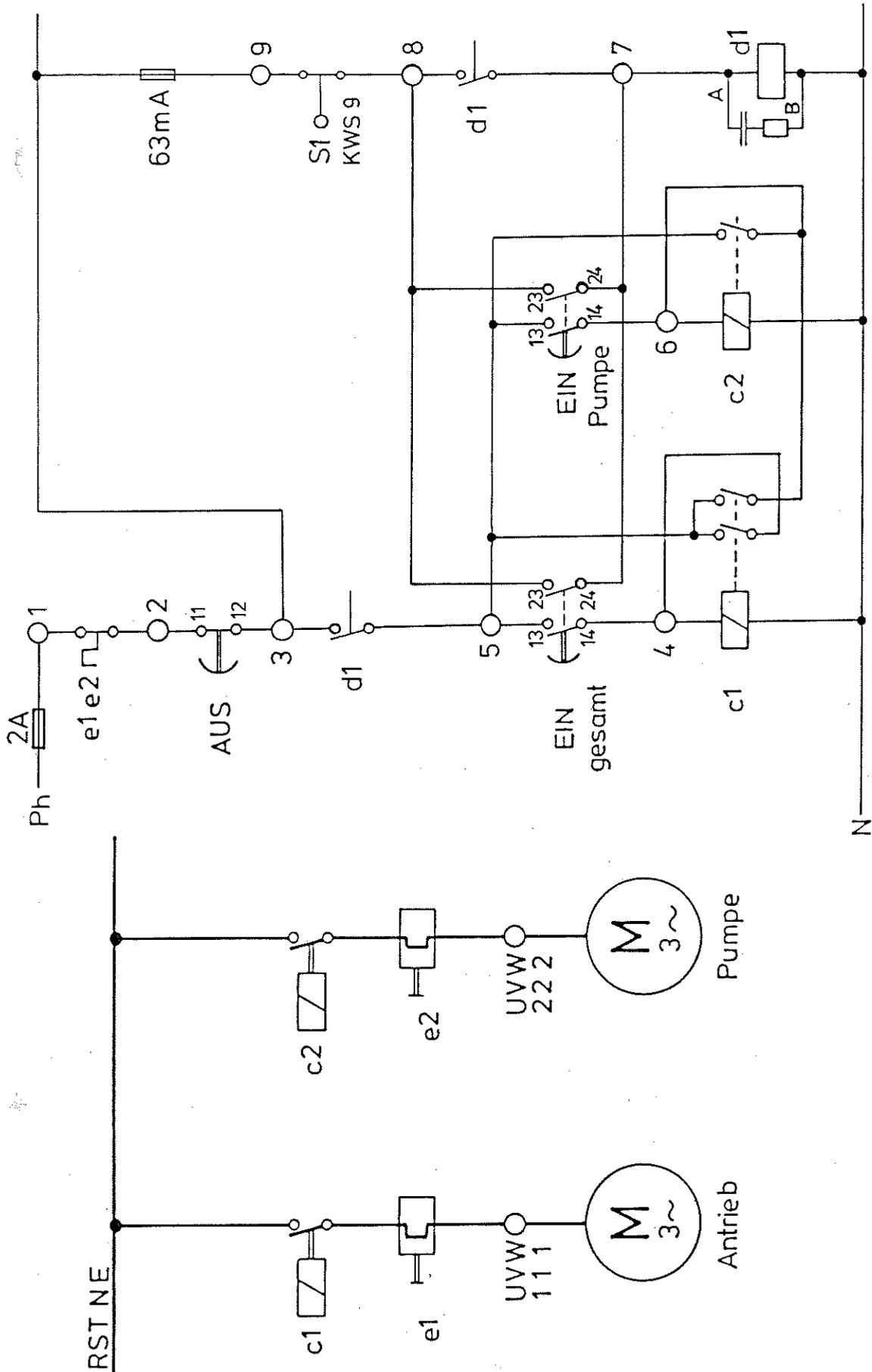
Position	Stück	Gegenstand	Norm	Dimension	Bestell-Nr.	Bemerkungen
1	1	Schaltkasten			1014	
2	1	Deckel			1015	
3	1	Klebefolie			1016	
4	2	Taste I	DT 2 grün		6126	
5	1	Pilztaste	DP 2 rot		6127	
6	3	Fixierflansch	DF 1		6121	
7	3	Pressplatte			6125	
8	4	Zylinderschraube	DIN 84 A	M 4 x 30	5614	
9	3	Sockelteil			6128	
10	2	Schaltblock	DA 1 - 10	Schliesser	6129	
11	1	Schaltblock	DA 1 - 01	Oeffner	6130	
12	1	Stopfbüchse		PG 13,5	6003	
13	1	Mutter		PG 13,5	6016	

Bedienungstableau



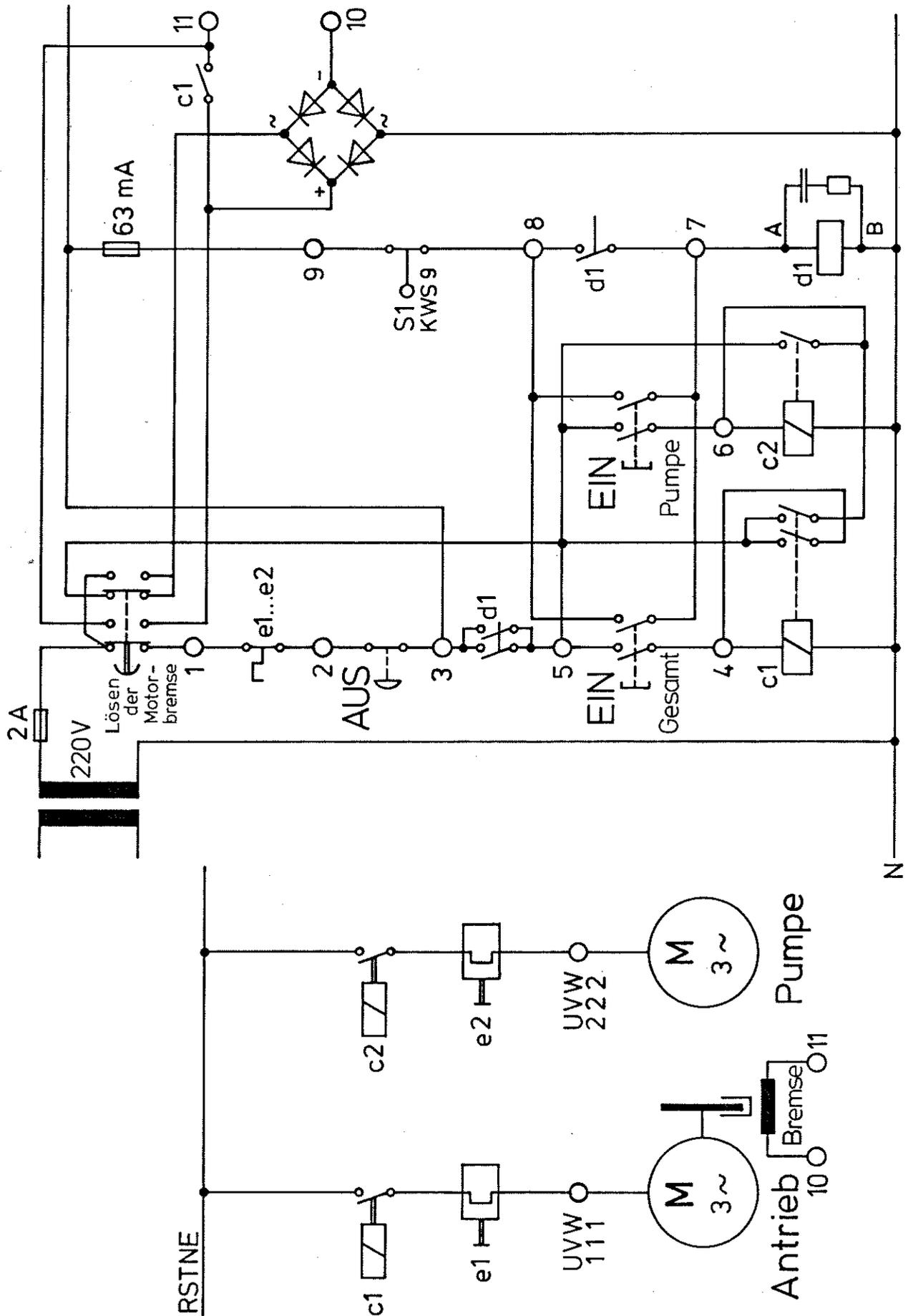
Schaltschema P 20/310

Gültig bei Motoren der Spannung: 220, 380, 415 Volt und 50 Hz



Schaltschema P 20/310 60Hz

4



Richttabelle zur Druckeinstellung

Einspritzmenge Drehzahl Stufe	5%			8%			10%			12%			15%			18%			20%			25%			30%			35%		
	I	II	III	I	II	III	I	II	III	I	II	III	I	II	III	I	II	III	I	II	III	I	II	III	I	II	III			
Schinken ohne Bein	g																													
	m																													
Beinschinken	k																													
	m																													
Rippli	g																													
	m																													
Kassler	k																													
	m																													
Bauchspeck	g																													
	m																													
Zungen	k																													
	m																													
	g																													
	m																													
	k																													

Stichfolge: g = gross

m = mittel

k = klein